

AMOSI

Amosi e porofete gie-ticne i jara 784-746 B. C. dameŋ ŋonden ira bahuc juwec. I Usijazi Judaŋic jaŋere ŋicwofuŋ juha, â Jeroboam II eki Israe ŋicguru jaŋere ŋicwofuŋ juhame bawec hâcne. Amosi e juwicnao porofete gie fuŋkerâ mi bawecko lama soŋaŋ juhuc nemuja â jâambojâc sasara gie bajujec. E porofete mocte motec me wosâekicne mâcne, lama soŋaŋ hâcne juhame Anutu e jahac porofete gie-ticnere bazawiewec. Ehuc guŋqâhâŋ bocjaha ecnehuc hawari wiac fuŋne fuŋne âzâcne jâutuc ewec. E iŋuc ecnehuc Amosi maŋne baafecckeme gie-ticne Wofuŋte michte fuŋkerâ bawec. Erâ e porofete jaŋe jaŋac porofete â findaŋdâŋ-jeŋic qâreŋkembîŋ irec fu-fuŋke ŋic hâcne.

Porofete gie-ticne i Samaria hae qizecko fuŋkerâ bawec mecne. Ehuc Israe ŋic jaŋe uŋ sawaŋ ejarehuc juwec. Israe ŋic jaŋe dameŋ ira zika qahuc mâreŋ gâcne ro rauc erâ sindaŋ fuŋne fuŋne ehuc moneŋ mafa bocjaha hurehuc jumbiŋ. Ehame mafa wiac qâfoŋne fojare-bipieha hapetac â qarâ suriŋnefâc-jeŋic hone takirec-jopahuc hone bafic moc mi ejarembiŋ. Jaŋe hobu â sahad-jeŋicte sawa manasuhuc Wofuŋte taha bâzi ririke â hae mâreŋ furu mukicne ira rara i sahadzia sawa ejumbien, maŋjeŋic ine Wofuŋte mocwâc mi râepie domawec. Irec Wofuŋ e jahac taha bâzi ririke hae â alata wiac-jeŋic i ima baocce

manasuhuc porofete dân âzâcnewec, erâ Israe ñic ñokac irec uñ sawañ ejareocte soreme rawec.

Erâ e Samaria haeo sawa mâcne, Bete haeo gie-ticne mâmâc bawec. Bahuc juhame taha bapa sâkozi mana gâpârecnehuc Israe mârenkonec jâpeme e jahacne hae mârenko risiewec. Bete hae i Israe ñicwofunþe furu hae, qâñufunþ-ticne i hae ira hâcne ñewec.

Amosi papia-ticne bâfâuckepene dâkâne jahec â moc fuakac.

Dâkâne 1, gañ 1–2. Irec mañnao dân kecziñuc forakac: Ñic gurune gurune Anuturaonec okacne fua-jareocmu irec findañdân, â Juda â Israe ñic jañere uñsawañ dân.

Dâkâne 2, gañ 3–6. Ira ine Israe ñic funþe weninucte Anuturaonec okacne fisi-jareocmu irec dânşâko jahec â moc fokac.

Dâkâne 3, gañ 7–9. Irec mañnao ine Amosizi hawari wiac 5 fuapie honec-jopawec irec dân fokac.

Hawari 1. Hâpic hâhâwicne fuaocmu.

Hawari 2. Zocsâkozi fuarâ zacjopa-fâreocmu.

Hawari 3. Wofunþe mañuruczi taraocmu irec sâsâc.

Hawari 4. Sasac jâchândân geucnehec i Israe ñicguru dameñ-jeñic maickeocmu irec sâsâc.

Hawari 5. Taha ufunþ-jeñic tâtieocmu irec sâsâc. Moczi okac dameñ sâcne moc mi wisecneocmu.

Papia tataranao ine Mesia fufuare findañdân moc fokac. Amosi papia-ticnere dânqizecne moc kecziñuc fuame honenþopenenþ: Anutu râpeckehuc râsi ecneenþopenþ me dânþicne

qataraengopienj ñic i jañe okac damenjo
bâsirowec-jopa-fâreocmu.

Nicguru gâcne okacne fisi-jareocte mukicne

¹ Tekoa haeonec lama soñan jumbin jañeraonec
ñic moc zâñene Amosi ere dâñ zîñe hâcne.
E mañzâñene tâcneme Israe ñic jañerao wiac
fuaocmu i honewec. Eme jufehapie jara 2 tarame
homenj sâko bawec. Ine Uzijazi Judanjic jañere
ñicwofun juwec, â Jeroboam, Jehoasire ñokâ
hâcne, eki Israere ñicwofun juwec damenj ira wiac
i honewec. ² Ehuc kecziñuc muwec:

“Wofunj owa-ticnere fânânj Zionkonec warekac,
â Jerusalem haeonec marac fânânj-ticne
fisikac;
ehame lama jañere kecqanji qanã ururuc ekac,
â Karamele tiki botânñao jâc wiac sasawa
hâmo qanzaranj efârekac.”

³ Wofunji kecziñuc mukac:

“Damasko hae rune jañe sindañnezi sindañne
bâfuambinje
no okacne bazu-jarezo mupo, dâñ i mi
hetâtiepemu,
jañe aenj keretac sâqe micneheczi
Gileade mârenj rune sipiric-jopambinje.

⁴ No irec hâcne ñicwofun Hazaele fic hae-ticne
turuñkepe zazejec,
ehuc ñicwofun Benhada ere ficsananj wiac
zâsenkezejec.

5 No Damasko haere motâc babasanaŋ qazu-
 pemu,
 ehuc Aweŋ wânenŋe ƚecjuçfâcne
 qâmiziec-jopapemu,
 erâ Bete-Edenƚkonec ƚicwofuŋ gunu bajuekac
 e iŋuc jaha qape omaeocmu.
 Ehame Siria mâreŋ rune jaŋe
 Kiri* mâreŋko kâpâcwâru ficko raniŋmu.”
 Wofuŋte dân iŋuc.

6 Wofuŋzi kecziŋuc mukac:
 “Gaza hae rune jaŋe wiac sindaŋnezi sindaŋne
 bâfuambiŋte
 no okacne bazu-jarezo mupo, dân i mi
 hetâtiepemu,
 jaŋe ƚic ƚokac naru motec furu jaha
 Edomƚic jaŋere meo râec-jopambiŋte
 kiŋaŋ qaqaçfâc-jeŋic bacjopa jumbiŋ hâcne.
 7 Eme no irec hâcne Gaza haere sac turuŋkepe
 zahuc ficsanaŋ-ticne ƚerakac i zâseŋkezejec.
 8 Erâ no Asidode ƚecjuçfâc-ticne jaŋe mecne,
 â Asikalonŋ haere ƚicwofuŋ gunu bajuekac
 e mâmâc bâsirowec-jopapemu.
 No Ekoronŋ ƚic râsi ejarepemu,
 ehame Filisa ƚic nâfocne juŋgopien
 jaŋe wâc siroweniŋmu.” Wofuŋ Anuture dân
 iŋuc.

9 Wofuŋzi kecziŋuc mukac:
 “Tiro hae rune jaŋe wiac sindaŋnezi sindaŋne
 bâfuambiŋte

* 1:5: Kiri i Siria mâreŋte dâkâne moc.

no okacne bazu-jarezo mupo, dân i mi
 hetâtiepemu,
 jañe ñic ñokac naru motec furu jaha
 Edomñic jañere meo râec-jopahuc,
 âgo zâzâfic-jenñic fowec irec mi manasumbiñ.
 10 No irec hâcne Tiro haere sac turuñkepe
 zahuc ficsanañ-ticne ñerakac i
 zâseñkezejec.”

11 Wofuñzi kecziñuc mukac:

“Edomñic jañe wiac sindañnezi sindañne
 bâfuambiñte
 no okacne bazu-jarezo mupo, dân i mi
 hetâtiepemu,
 jañe qomâfâc-jenñic busâqoc moc mi
 mana-jarehuc
 zikazi jopa jâpec ejarembiñ,
 ehuc kimbeñ aaric-jenñic sakarehuc rañqa
 rañqa bajumbiñ.

12 No irec hâcne mupe zoczi Temañ mâreñko
 fuarâ zazejec,
 ehuc Bozera haere ficsanañ
 zâseñke-fârezejec.”

13 Wofuñzi kecziñuc mukac:

“Amonñic jañe wiac sindañnezi sindañne
 bâfuambiñte
 no okacne bazu-jarezo mupo, dân i mi
 hetâtiepemu,
 jañe mâreñ-jenñicte ma bâsokaniñte
 Gileade haeo ñokac kiwechec jumbiñ
 jañe mi akic-jopahuc bujenñic hefâuckembiñ.

- 14 No irec hâcne Raba haere sac turuŋkepe
zazejec,
ehuc ficsanaŋ-ticne i zika qahuc aŋara
hehapie
zâzâkirinŋ mângânzi tâpiriheç ficneme
zâseŋke-fârezejec.
- 15 Ehame ŋicwofuŋ-jeŋic e fekicnefâc-ticne
jaŋehaç
mâmâc kâpâcwâru ficko bacjopa raniŋmu.”
Wofuŋtao dân inuç.

2

- 1 Wofuŋzi kecziŋuç mukac:
“Moabi ŋic jaŋe wiac sindaŋnezi sindaŋne
bâfuambiŋte
no okacne bazu-jarezo mupo, dân i mi
hetâtiepemu,
jaŋe Edom ŋicwofuŋ siec-ticne zocko râepie
zahuc huc inuçne duŋtowec.
- 2 No irec hâcne mupe Moabi mâreŋko zoc fuarâ
zazejec,
ehuc Kerioti hae ficsanaŋ-ticne
zâseŋke-fârezejec.
Ehame Moabi ŋic jaŋe qeŋ dânehame
zikare fânânŋ â miczonzonŋ irec maŋnao
hâmonzepieŋ.
- 3 Eme no ŋondenŋ-jeŋicko gurinŋ bapa ŋic jukac
e bâsirowehuc fekicnefâc-jeŋic ehac mâmâc
qâhâmoc-jopapemu.”
Wofuŋte dân inuç.
- 4 Wofuŋzi kecziŋuç mukac:

“Judañic jañe wiac sindañezi sindañe
 bâfuambinje
 no okacne bazu-jarezo mupo, dân i mi
 hetâtiepemu,
 jañe Wofuñ nore sâcmutâc dân qâsuahuc
 dâñsanañ-nane mi reñkembin,
 ehuc mamacfâc-jeñic jañe nemu wiac burecne
 bâjâpec-jopahuc jumbin
 nemu izi hâcne eatuc-jopapie qâsoriembin.
 5 No irec hâcne mupe Juda mâreñko zoc fuarâ
 zazejec,
 ehuc Jerusalem ficsanañ-ticne
 zâseñke-fârezejec.”

Israe ñic jañere okacdân

6 Wofuñzi kecziñuc mukac:
 “Israe ñic jañe wiac sindañezi sindañe
 bâfuambinje
 no okacne bazu-jarezo mupo, dân i mi
 hetâtiepemu,
 jañe ñic tiñne monenje erâ qikin-jopaenñopien,
 â ñic tac qararacne kikehuhure erâ be-
 hec-jopaenñopien.
 7 Jañe ñic qarâ suriñne ro waha âte
 ejareenñopien,
 ehuc qoro tutucnefâc-jeñic
 qaisoc-jopaenñopien,
 ehame mame ñokâ jañe naru ñokac mocjaha erao
 rahuc
 tiri zâñe-nane wâwânâñ ecneenñopien.
 8 Jañe ñaqi qoruc hotâ jowac rorâ bajuhuc
 alata sasawa mañfuñ-jeñicko rumackerâ
 foenñopien,

erâ ñic gâcnezi kiñ babatara monenÿ râepie
 izi wain opâ furine barâ Anutu-jenÿicte ficko
 nânengopienÿ.

9 “Noni hâcne bânïe-ñarehuc Amori ñic
 bâsirowec-jopapo,
 jañe jâmâzâc jâc inÿucne ñic zorïcne,
 â sasananÿ-jenÿic i bonejâc irec sâc;
 eme no sifu faic tienñao hândânne fuawec
 â juwic gâtâne sicneme huwec
 i mâmâc bâsirowe-fârepo.

10 Erâ Amori ñic jañere mârenÿ ro rauc eninÿte
 nonizia wâc Aigita mârenÿkonec
 batarac-ñoparâ
 mârenÿ sawao jowac-ñopa warehuc juhape
 jara 40 tarawec.

11 Erâ nonizia ñokâfâc-ñenÿic jañeraonec gâcne
 porofete juninÿte bâwosâec-jopapo,
 â ñicmotecfâc-ñenÿic jañeraonec gâcne
 Anutu nore biñe jusananÿkeninÿte bâtiric-jopapo.
 O Israe ñicburenÿ, no inÿuc moc mi epo me?”
 Wofunÿte dân inÿuc.

12 “Ñone ine ñic bâtiric-jopakicne jañe wain opâ
 gumec-jopambiñ,
 ehuc porofete zinÿuc jazambiñ,
 ‘Ñone findanđân mi munzepienÿ.’

13 “Mananÿgopienÿ, mârenÿ âteenÿgopienÿ
 i noni mupe qirinÿ qaocmu,
 ine keretaczi mafa sâko derâ
 hewic qâwic ehuc raekac irec sâc.

- 14 Eme kike afec juekaczi wiserâ raocste sifu eip-
ieocmu,
â sasanãheczi tâpiri basaocmu,
erâ momori ñic e juju-ticne sãcne mi
ñezickeocmu.
- 15 Tepeñic e sanãkerâ sãcne mi domaocmu,
â kike afeczi sãcne mi wiseocmu,
erâ becãsicko rara ñic e juju-ticne sãcne mi
ñezickeocmu.
- 16 Ehame ñic momori wãnzãñ jañeraonec hãbihec
juekaczi
zoañ ira zikare wiac-ticne beherâ metariñ
wiseocmu.”
Wofuñte dãñ iñuc.

3

Porofete gie-ticnere dãñ

1 O Israe ñic guru sãc, Wofuñzi ñoñere
ziñuc mukac: Aigita mãreñkonec batarac-ñoparã
jowac-ñopa warepo ñoñere okacdãñ kecziñuc ba-
jukopac i mupe mananiñ:

2 “Mãreñko ñic gurune gurune jurãñgopien
jañeraonec ñoñe sawa rowosãec-ñopapo,
irec no hehesic-ñeñic sasaware erã
bãtiñ-ñopapemu.

3 “Ñic jajaheczi muc manac mi ehuc
hata wirec sãcne ranicmu me?

4 Me laioñ moczi kãteo qowi mi kihuc
owa sãko sãcne eocmu?

Me laioñ motec qãrizi qowi mi bãfuarã
qãnã hawec-ticnao fohuc dãñeocmu me?

- 5 Me mârenko bitin mi foha wipe moc sâcne
kiocmu?
Me wiac moczi bitin ko mi raziha
fuc herâ sâcne fahareocmu?
- 6 Me hae moc wena qeņ dâjeme
ņic ņokac jaņe mi fâfâreniņmu,
me Wofuņzi mi muhame
hae moc ira wiac hâhâwicne moc fuaocmu
me?
- 7 Jâmbomac, Wofuņ Anutu e kiņaņņicfâc-ticne
porofete
jaņe dâņticne soņne mi mufua-jarehuc
wiac moc mi eocmu.
- 8 Laiņzi owackeme mozi hâhâwic tâmiric
juocmu?
Wofuņ Anutuzi dâņ mume mozi qâoma ehuc
findaņdâņ mi muocmu?”

Samaria ņic jaņere okacdâņ

- 9 Asiria ņicwofuņ ficko â Aigita mârențe ņicwofuņ
ficko
dâņ kecziņuc musokapie mananzepieņ:
“Ņoņe Samaria mârențe tikio tumaņnenzepieņ,
ehuc hae mâreņ ira ojowa sâko â bâbâzâic
fokac
i hone manac enzepieņ.”
- 10 “Ficsanaņ-jeņicko sindaņ â bâbâzâic faio fefec
he feengopieņzi
wiac tiņne eniņte kâuc baengopieņ.”
Wofuņte dâņ iņuc.
- 11 Irec Wofuņ Anutuzi kecziņuc mukac:
“Râsi jaņe hae mâreņ-ņeņic orâņkeniņmu,
ehuc sacsanaņ-ņeņic heroc qâropierâ
ficsanaņ-ņeņickonec wiac fiuc roniņmu.”

12 Wofunji kecziñuc mukac: “Lama sonañ moczi laion mickonec lama kike hânge jajahec â hazec ñifecne sawa roocmu, irec sâc jaha Israe ñic Samaria mârenko juengopienzi bilanke â fofoc qoruc furi sâko i sawa barâ wiseniñmu.”

13 Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun,
Wofun Anutu hâcne, ere dân zinuc fokac
i manarâ Jakobore kikefun mu-
taniñke-jareniñ:

14 “No Israe ñic sindañ-jeñicte okacne
bazu-jarepemu,
dameñ ira Bete haeo alata ñerakac
i sipirickehuc alata zuñe-jeñic hezupe
mârenko waha qaocmu.

15 Eme no hoe dameñte fic mecne, â zoañ
dameñte fic mecne
i mâmâc heroc qâropiepemu,
ehame fic elefañte zuñenezi ba eric ekicne,
â fic sâko mako gâcne i mâmâc
omae-fâreocmu.”
Wofunte dân inuc.

4

1 “Basañ mârenge bulimakao* Samaria tikio
juengopien,
ñoñe dân zi mananiñ!
Ñoñe ñic qarâ suriñe fific bacjopaengopien,
â hapetac jañe imac-jopaengopien,
erâ ñowefâc-ñeñic zinuc jazaengopien:
‘Waiñ opâ bawarepie nanan!’

* 4:1: I Basañ ñokac jañere mukicne.

² Nõņere hâcne Wofuņ Anutuzi tiri juju-ticnere
erâ zĩņuc mupaņkewec:

Manangopieņ, damenȳ moc maic-ņopaocmu
ira hawicko rocņoparâ bacņopa raniņmu,
jei, zâņetucfâc-ņeņic mâmâc
rocjopa-fâreniņmu.

³ Eme ñeņe sac hawec sâc râpeo soņsoņ
hufâreniņmu,
ehame tuņņopapie Herimonȳ tikiopec
ranzepieņ.”
Wofuņte dâņ iņuc.

*Israe ñic jaņe Anuture bâbâtiņ gie qâsuahuc mi
biankembĩ*

⁴ “Bete haeo rarâ qaqatara gie zuhuckerâ baniņ,
Giligali haeo rarâ qaqatara bânqârânķehuc
eniņ,
furic sâc taha bâzi-ņeņic rikenĩ,
erâ zoaņ jahec â moc taramc sâc
teņkonec wâņeņic râeniņ!

⁵ Dange taha râeniņte poroņ gorenķec rikenĩ,
erâ buafec faio taha rârâe-ņeņicte dâņ mu-
sokaniņ.

Israe ñic ñeņe iņuc hâcne eniņte
boc aņac-ņopaekac.”
Wofuņte dâņ iņuc.

⁶ “Noni hâcne mupe hae-ņeņic sâc nânâ poroņ
babasa fuame
nânâ wiac-ņeņic omae-fârewec,
ņeņe ine sifu norao mi risiembiņ.”
Wofuņte dâņ iņuc.

7 “Noni hâcne qa roro damente mosa jahec â moc juwicnao hoe sakare-ņarepo.

Ehuc mupe hae mocko hoe hewec â hae moc i mâc fowec,

ehame giegan moc i hoezi bâgunuckewec,

â giegan moc i mâc fohuc hâmo qaņac ewec.

8 Ịnuc fuame hae 2 me 3 irec rune jaņe hae mocko opâ nâniņte rarâ nâpie mi gapec-jopawec.

Eme ņoņe sifu norao mi risiembiņ.”

Wofuņte dân iņuc.

9 “Noni mupe jacgoņ-ņeņic zararaņ zahuc hâmo qaņac ewec,

ehuc nânâ â waiņ gie-ņeņic imacke-ņarepo,

ehame nemuja â oliwa jâc wiac-ņeņic i qirikiņzi nâfârewec,

ņoņe ine sifu norao mi risiembiņ.”

Wofuņte dân iņuc.

10 “No mupe Aigita mâreņko huc hâmoc fuawec, sâc ijaha mupe ņoņe fua-ņarewec,

no ņicmotecfâc-ņeņic zikazi jopa sipiric ejarepo,

ehuc becâsicfâc-ņeņic ņowac rorâ bacjopa rapo,

erâ ņeņe juju embiņ toma ira mupe

âsu fuarâ sâke-ņeņicko fewec,

ņoņe ine sifu norao mi risiembiņ.”

Wofuņte dân iņuc.

11 “Anutu noni mârâc jaha Sodom â Gomora hae ima bacjofapo,

irec sâc jaha ņonden-ņeņicko ima sâko bâfuapo.

Injuc enjarepe ñoñe zockonec tucne moc rokicne
 irec sâc embiñ,
 erâ sifu norao mi risiembiñ.”
 Wofunje dân injuc.

12 “O Israe ñic, no irec hâcne wiac mukicne
 enjarepemu,
 eme injuc enjarepemure ñoñe Anutu-ñenjiç
 nore maio
 fuaninje zawienzepeñ.”

13 Mananğopieñ, tiki â mânâñ bâfuac-jofawec,
 erâ mañ mamana biri-ticne ñic
 mufua-jareekac,
 ehuc mume fureekac â ñafeekac,
 erâ wâc mâreñ facne sâc âterâ raekac,
 e Anutu Tâpiri Çunğasañ Wofun,
 zâñe-ticne injuc fokac.

5

Mañ bâbârsiere dân jazakicne

¹ O Israe kikefun, no ñoñere erâ makuc bahuc
 dân kecziñuc mupe mananiñ:

² “Israe ñokac zeñon e waha çawec fokac
 i mocwâc mi fahareocmu,
 e mâreñ-ticnao rañe foha
 moczi mocwâc mi bafahareocmu.”

³ Wofun Anutu e dân kecziñuc muwec:
 “Hae mockonec ñic wâñ tausenzi zikao rarâ
 gâcne sâko hâmpie nâfocne 100 sawa ju-
 niñmu,

â hae mockonec 100 jaņe rapie
 nâfocne 10 sawa risieniņmu;
 Israe kikefuņ ņoņerao iņuc hâcne fuaocmu.”

⁴ Wofuņ e Israe kikefuņ ziņuc ņazakac hâcne:
 “ņoņe no wira basac enarehuc sâcne ju-
 niņmu.

⁵ Bete ufuņ ine moc mi iqickenzepieņ,
 ehuc Giligali haeo mi razinzepieņ,
 â Bere-Seba haeo sicne fotâc wâc mi
 enzepieņ;

Giligali rune jaņe kâpâcwâruo raniņmu,
 â Bete ufuņzi siroweocmu hâcne.”

⁶ ņoņe Wofuņ wira basac ecnehuc sâcne juniņmu,
 iņuc mi epie ine Wofuņzi mume
 zoc fuarâ Josefere kikefuņ, Israe kikefuņ hâcne
 zacņopaocmu,
 ehame moczi moc sâcne mi qâhâpoocmu.

⁷ Jei, ņoņe mumutiņ dâņ bârisiepie dâņ hâtâne
 eekac,
 â tiņne juju i behe qaisoc ecneenģopieņ!

⁸ Bâpiņ zâņe-jeņic demeņ qafâc â bobiri
 bâfuac-jopawec,
 erâ dapâc qisiricte mume hae furic baekac,
 â zoaņ tatamac herisieme hae ņafeekac,
 erâ hâwec opâne wiracneme
 mâreņte faio qaratiwec fokac,
 e zâņe-ticne Wofuņ hâcne.

⁹ Eki hâcne mume ņic tâpirihec jaņe sisipiric
 ututuņ fua-jareekac,

ehame ficsanaŋ wiac ima bajarepie
omaeeekac.

- 10 Hae zoŋao ŋehuc mumutiŋ gie baengopien
jaŋe râsi ejareengopien,
â dâŋ fâri qizecne muengopien
jaŋe qaisoc-jopaengopien.
- 11 Noŋe ŋic qarâ suriŋne ro waha âte ejarehuc
padi jacgoŋ-jeŋic i takisire biŋe muhuc jowac
roengopiente
qânâ fasaekicnezi fic bambiŋ ira ŋeŋe juju mi
enzepien;
erâ waiŋ gie biaŋne he sarac embiŋ
i fârine fuame opâne mi nânzepien.
- 12 No manakopac, qaŋatara-ŋeŋic i guru sâko,
â kiŋŋeŋic i bocjaha;
noŋe ŋic tiŋne fific guguriŋ ejareengopien,
â bâbâmiriŋ monen rohuc dâŋgieo
hapetac jaŋere dâŋ muhasickeenŋopien.
- 13 Dameŋ zi ŋemâcne,
irec maŋqârâŋheczi dameŋ iŋucnao
niniŋkerâ juzac.
- 14 Noŋe sâqocnere mâcne, biaŋnere
henziriŋnehuc junzepien,
iŋuc ehuc juniŋmu,
eme Anutu Tâpiri Qunqasaŋ Wofuŋ eki mumbiŋ
irec sâcko noŋehec juocmu.
- 15 Noŋe sâqocne qaisockehuc biaŋnere
eŋarezejec,
ehuc hae zoŋao ŋic jaŋere dâŋ muhuc
mumutiŋ gie bâhâmonzepien.
Iŋuc epie Anutu Tâpiri Qunqasaŋ Wofuŋ e

Josefere kikefun nâfocne akic-jopaocmu
mecne.

16 Irec Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun eki hâcne
ziñuc mukac:

“Hae zõña sâc ki songân fuaocmu,
â hae hata sâc dân ziñuc muhuc kio wâwâsic
eniñmu:

‘Jei, jei!’

Hesarac ñic jañe ki mamakuc eniñte
hefârec-jopaniñmu,
â ki songân-te fune mamana jañe kigae heniñte
jazapie fisiniñmu.

17 Eme waiñ gie forakac sâc ira ki songân eniñmu
wâc;

no ñondeñ-ñeñicko fotâcne rapemu,
irec wiac i fua raocmu.”
Wofunte dân iñuc.

18 Jei ñõñe, Wofun dameñ-ticnere manhâhân
eñareekac!

Wofunte dameñzi wemo wiac moc
bâfua-ñareocmu?

Dameñ izi tatamac mâcne,
dapâc bâfua-ñareocmu hâcne.

19 Ñic moc e laionte wisehame

qowi mimicne moc zâñene bea eki
bâfuaocmu,

me ficko ferâ meticnezi sâpeo bâsiñneham
homazi kiocmu, irec sâc jaha fua-ñareocmu.

20 Jâmbomac, Wofunte dameñ i tatamac aricne,
dapâcnehec fuaocmu,

dapâc qisiric fuame

30añ zâziriñ-ticne basaniñmu hâcne.

- 21 “No hombañ wiac-ñejic qaisockehuc hone
sunğiñ ecneekopac,
â hombañ tutumañ-ñejicte mi añaçnuekac.
22 Qowi bâzi me taha bâzi rike-narepie
sifu manape mi biankeocmu,
â bulimakaofâc-ñejic biuc sâkohec i
taha bâzire rike-narepie hone takirepemu
wâc.
23 Gae-ñejicte fânân i mai-naneo omaezejec,
â wonğân fânân-ñejic manazore
takicnuekac.
24 Mumutiñ dâñzi ine opâ fusinehec inuçne rahuc
fozejec,
â tiñe jujuzi ine opâ fifisine inuçne fohuc
juzejec.

25 “Israe kikefuñ, ñoñe jara 40 sâko mâreñ
sawao juhuc qowi bâzi me taha bâzi moc
rike-nare jumbien me? 26 Ñoñe nemu-ñejic
Sakutu â bâpiñ nemu-ñejic Kaiwañ jahere
hawari ba akic erâ bacjofa juengopien. 27 Eme no
irec hâcne Damasko hae ocnuçnao kâpâcwâru
ficko râec-ñopape junzepien.” Wofuñ, zâñene
Anutu Tâpiri Çuñqasañ Wofuñ e inuç mukac.

6

Israe ñic sisipiric fua-jareocmu

- 1 “Jei, ñicne ñicne micne bajareengopien,
ñicguru i jañere fekickefâc ñoñe!
Jei, ñoñe Zion haeo manbahac fâfâsâc juengopien,
â Samaria tikio mana mezac tâmiric ñehapie

- Israe kikefunj jaŋe fua-ŋarengopienj!
² Nŋoŋe Kalene haeo ra honenzepienj,
 erâ irecnec Hamati haeo ranzepienj,
 izi Filisa mârenko Gati haeo hurâ
 honenzepienj!
 Jaŋe ŋicguru zi moc siric-jopahuc bianje
 juengopienj?
 Me jaŋere mârenzi ŋoŋere jâuruhuc
 qaratiwec fokac me?
- ³ Oi ŋoŋe, zârâ hâriŋ damenj mana suahuc
 sisipiric â bâbâzâic i fârepie fisiekac.
- ⁴ “Jei, elefanje zuŋenezi fofu-jeŋic ba eric ekicnao
 foengopienj,
 â ŋeŋe-jeŋic sâc otec foengopienj,
 ehuc lama guruonec motecne rorâ hezu rike nâc
 eenngopienj,
 â bulimakao motecne i fickonec rorâ qa nâc
 eenngopienj!
- ⁵ Jei, woŋgâŋ qahuc gae wewepâ wiac eenngopienj,
 â Dawidi sâckehuc musi wiac bâfuaengopienj!
- ⁶ Jei, jaŋe râqâc sâkoonec wainj opâ nâengopienj,
 â sahaç-jeŋicko wokemaŋ âsu bianj
 ruaengopienj,
 ehuc Josefere kikefunjâc sipirickehapie
 mana mezac mi ejarengopienj!
- ⁷ Jaŋe irec hâcne kâpâcwâru ŋic bânie-jarepie
 kâpâcwâru ficko ranzepienj,
 ehame fofu-jeŋicko otec fohuc
 ojowa kosa qaengopienj i omaezejec.”
- ⁸ Anutu Tâpiri Qunqasanj Wofunzi mukac,

Wofuñ Anutu e jahacnao qetickehuc zinuç mupañkewec:
 “No Jakobo mañ fefe-ticnere manape tatakicne eekac,
 â ficsanañ-ticne qaisockehuc hae â mañnao wiac forakac i râpecke-fârekepoc.”

⁹ Eme fic mocko ñic nâfocne 10 junañmuo jañe sifu hâmonzepieñ wâc. ¹⁰ Eme ñic hâmokicne mocte soctofazi qâñqâñ duckeocte fickonec bawahahuc fic tuturuñnao moc ñeocmu e zinuç wiocneocmu: “Gohec moczi moc jukac me?” Mume muocmu: “Aricne”; ehuc zuhuckerâ muocmu: “Dâñ beheç, zi Wofuñte zâñe mumune mi ekac.”

- ¹¹ Irec mananiñ: Wofuñzi mume ficñeñic kâcçene mecne, piticne mecne i mâmâc heroc qâropieniñmu.
- ¹² Becâsic jañe haroñañ faio sâcne gasackeniñmu? Me bulimakao jañe mâreñ bâbâfâuc sâqe fârepie hâwec sâcne nâfâuckeocmu me? Ñoñe ine mumutiñ dâñ bârisiepie qotâre micopâ tinac ewec, â tiñe jujure fârine bârisiepie kegocjâcte hâtâ iñucne ewec.
- ¹³ Ñoñe wiac fâri tâmiric irec zeri eñgopieñzi penaroñ ehuc muençopieñ: “Nâñe nâñâcne tâpirio sinjkehuc sanañkembeñ.”
- ¹⁴ “O Israe kikefuñ, ñoñe mananiñ: No ñicguru moc ejarepe râsi eñarenzepieñ,

eme jaņe Hamati hae ramicnao ira fuņkerâ
 fific guguriņ eņare rakupie
 Araba wâneņte opâwâcko tarazejec.”
 Anutu Tâpiri Qunqasaņ Wofuņ e iņuc mukac.

7

Sisipiricte hawari jahec â moc fuame honewec

¹ Wofuņ Anutu e maņko fuac enarerâ wiac
 kecziņuc nowatume honepo: Kecqaņ zoracicne
 i ņicwofuņte biņe bătâcnepie zâhec tucne âke
 sueme Wofuņzi mume hâpic fuņmoc guru sâko
 fuambiņ. ² Eme hâpic i jaņe mâreņ irec kecqaņ
 i nâmiziehapie honerâ mupo:

“O Wofuņ Anutu, go Jakobore kikefuņ kinjeņic
 behe-jarecmurâ numu-garekopac.

Jaņe wemocko moc sanaņkerâ juniņmu?

Jaņe guru pitic sawa i!”

³ Eme Wofuņ e irec busâqoc manahuc maņne
 risieme
 ziņuc muwec: “Wiac i mi fuazejec.”

⁴ Eme Wofuņ Anutu e wiac kecziņuc nowatume
 honepo: Wofuņ Anutu e okac babazu gie baocte
 mume zoc luarâ mâreņmaņko opâ zâkerenkwec
 â giegaņ wiac-jeņic forawec i zâseņke-fârewec
 wât. ⁵ Iņuc fuame honerâ mupo:

“O Wofuņ Anutu, go wiac i behecmurâ
 numu-garekopac.

Jakobore kikefuņ jaņe wemocko sanaņkerâ
 juniņmu?

Jaņe guru pitic sawa i!”

⁶ Eme Wofuņ e irec busâqoc manahuc maņne risieme zīņuc muwec: “Wiac i wâc mi fuazejec.” Wofuņ Anuture dâņ iņuc.

⁷ Eme Wofuņ e wiac kecziņuc nowatume honepo: Wofuņ e qânâsac dândâņne bakicne irec fainao domahuc mucsâc moc râeme wahawec. ⁸ Iņuc erâ Wofuņzi zīņuc wio-narewec: “Amosi, go wemo wiac honekomec?” Wiome mupo: “No mucsâc moc honekopac.” Eme Wofuņzi muwec:

“Manakic, no Israe ñicfâc-nane jaņere ñondenķo mucsâc moc râekopac; no mocwâc jowaruhuc mi akic-jopapemu.

⁹ No Isakare nemu bâzi ririkere furu mâreņ ima bapemu, â Israe qâņfic wiac-jeņic hetâtiepemu, ehuc Jeroboam kikefunfâcne jaņe râsi ejarehuc zikazi jopapemu.”

Amosi â Amazia jahere dâņ

¹⁰ Eme Bete haonec taha bapa Amazia e Israe ñic jaņere ñicwofuņ Jeroboamtao dâņ zīņuc râeme rawec: “Amosi e Israe ñic ñonden-ñâņecko juhuc go râsi egarehuc ñic maņbâiņ ejareekac, eme mâreņ rune jaņe dâņticnere manapie boc ñemâckeepac. ¹¹ Amosi e zīņuc hâcne muēkac:

‘Jeroboam e zikao hâmoocmu, â râsi jaņe Israe ñic mâreņ-jeņickonec rocjoparâ

kâpâcwâruo bacjopa raniņmu.’ ”

¹² Erâ Amazia e Amosi ziņuc âzâcnewec: “O porofete, go Juda mâreņko wiserâ razemec, erâ ira findaņdâņ muhuc nânâge bâfuazemec. ¹³ Bete haeo ine porofete dâņ mocwâc mi muzemec, hae zi ņicwofuņte furu hae, uucmaņ-ticnere furu ufuņ hâcne.”

¹⁴ Iņuc mume Amosi e Amazia dâņ ziņuc muhuc bâtikiecnawec: “No porofete aricne, â porofete mocte qâjâpec wâc aricne, no lama bulimakao soņaņ, erâ jâmbojâc irec gie bahuc juekopac. ¹⁵ Wofuņzi ine gowi soņaņ gieonec rocnu râ ziņuc nazawec: ‘Go rarâ Israe ņicgurufâc-nane findaņdâņ jazazemec.’

¹⁶ “Irec zi Wofuņte dâņ manac.

Go Israere ņicfâc, Isakare kikefuņ hâcne,
jaņe porofete dâņ mi jazapemurâ
â uņ sawaņ mi ejarepemurâ nazakomec.

¹⁷ Irec Wofuņzi kecziņuc mukac:

‘Nonâņgezi haeo boe sau gie bahuc juocmu,
â otâ ņokâfâcge jaņe zikao hâmoniņmu,
erâ mâreņge i mucsâc fârehuc bātâc baniņmu;
gahacne ine qâpuc mâreņko hâmocmu,
erâ Israe ņic jaņe mâreņ-jeņickonec rocjoparâ
kâpâcwâruo bacjopa rajâmbâņkeniņmu.’ ”

8

Sisipiricte hawari moc fuame honewec

¹ Wofuņ Anutuzi wiac kecziņuc nowatuwec:
Sasac mocko jâchândâņ quecne ņeme honepo.

² Eha zĩñuc wio-narewec: “Amosi, go wemo wiac honekomec?” Mume mupo: “No sasac mocko jâchândân quecne ñeme honekopac.” Eme Wofunzi zĩñuc nazawec:

“Israe ñicgurufâc-nane jañere damen qosackekac hâcne,
irec no mocwâc jowaruhuc mi akic-jopapemu.

³ Ñokac naru ñicwofunje ufunjo gae heengopien jañe damen ira kio uu eniñmu, ehame qâñqâñ bocjaha fuame ira me ira kosa behec-jopapie niniñ siareren fuarâ foomu.”
Wofun Anuture dâñ inuc.

⁴ Ñic hapetac ro waha âte ejareengopien,
â mâren zirec ñic qarâ suriñne sipiric-jopaengopien ñoñe dâñ zi mananiñ.

⁵ Ñoñe zĩñuc muhuc wiac i eenngopien hâcne:
“Mosa qâricne wahaekac irec homban i wezimucko tarame padi jacgoñ wiac furi bapa fuaocmu?
Me sabata homban ñeñe i mo damenjo tarame padi rowañficté motâc ronañmu, ehuc padi sâcticne bawahahuc furi-ticne fehuc ronañmu,
â sigeli bâsifuckerâ ñic eatuc-jopananmu?”

⁶ Erâ ñic qarâ suriñne jañe siliwazi furi bacjopananmu,
â hapetac jañe kikehuhu jajaheczi furi-jenji banañmu,

erâ padi jawane râehuc monen jaha ronaŋmu?”

⁷ Jakobore kikefun jaŋe Wofunŋe manapie feha Wofun e jahacnao qetickehuc ziŋuc mu-pankewec:

“No eebapa-jeŋicte moc mi nikecnu-jâmbânkeocmu.

⁸ Mâreŋ e wiac iŋucnere erâ mi qiqiteckeocmu me?

Â ñecjucfâc-ticne jaŋe ki busâqoc mi eniŋmu me?

Me Nilu opâ sâkozi siwiŋnerâ feku mocwâc fâre wahaekac

irec sâc mâreŋzi huhuckerâ feku mi uruŋkerâ huocmu me?”

⁹ Wofunzi kecziŋuc mukac:

“Eme no dameŋ ira zoaŋ ecnepe guŋpiticko gâpâreme

mâreŋ i zoaŋ qaqaackoa dapâc eocmu.

¹⁰ No zeri hombaŋ-ñeŋic hetikiepe

busâqoc hombaŋ eocmu,

â zeri gae-ñeŋic hetikiepe

ki makuc gae efâreocmu.

No mateŋ qonaŋke-ñare-fârepemu â mupe

ŋic sasawa jaŋe qizec-jeŋic ropie

utu pârâc fua-fâreocmu.

Ki mamakuc fuaocmu,

i motec mocsâkoazi juku hâmome

ki mamakuc fuaekac irec sâc.

Zoaŋ irec tataranao busâqoczi ñemâckerâ hâtâne eocmu.”

11 Wofuŋ Anutuŋi zîŋuc mukac:

“Mananŋopienŋ, damenŋ moc maickeocmu
ira mupe roroc fuaocmu,

erâ i nânâ opâ jahere roroc aricne,
Wofuŋ dânŋticnere roroc fuame
mananŋte eipienŋmu.

12 Jaŋe hâwec ŋifeckoneczi hâwec ŋifecko,
â mârenŋ faickonec zoanŋ wewefunao rahuc
domanŋmu,

ehuc Wofuŋte dânŋ bâfuaniŋte
rac warec ehuc basa-bipienŋmu.

13 “Damenŋ ira naru zeŋonŋ sahaç hawari bianŋ,
â motec zeŋonŋ jaŋe opâre hâmohuc
marac-jeŋic kereŋkeme rânŋinŋkeniŋmu.

14 Eme ‘Danŋ, go nemuge jujâmbânŋkekac’
erâ ‘Bere-Seba hae, go joroc nemuge
jujâmbânŋkekac,’

iŋuc muhuc Samariare nemu ŋokac zânŋene Asima
erao çetickehuc dânŋ mupaŋkeŋgopienŋzi
waha jopame mocwâç mi faharenzeŋpienŋ.”

9

Amosi e hawari moc fuame honewec

1 Wofuŋ e alata fuŋnao domahame honepe
zîŋuc muwec:

“Go bupu wâtunŋ çataratec fic bupunezi waharâ
ŋic ŋemac-jopazejec,
eme nâfocne juniŋmu jaŋe zikazi
çâmiziec-jopapemu;

ehame jañeraonec moczi sahad-ticne
 ɲezickehuc mi wiseocmu.

2 “Jaɲe hâmokicne jaɲere haeo hupie muzac
 no sifu rocjopazapo,
 me sambâɲko fepie muzac
 sifu fârec-jopape wahanɲapiɲ.

3 Jaɲe Karamele tikio ferâ soɲkepie muzac
 no sifu bâfuac-joparâ rocjopazapo,
 me mai-naneonec wiserâ hâwec fâhâɲnao hurâ
 soɲkepie muzac
 no mupe hâwec homazi kicjopazac.

4 Me râsifâc-jeɲic jaɲe jâpec-jopapie
 kâpâcwâru ficko rapie muzac
 no sifu mupe zikare nânâ enɲapiɲ;
 no biankeniɲte mâcne,
 sipirickeniɲte zâɲe zârâ honec-jopakopac.”

5 Anutu Tâpiri Quɲqasaɲ Wofuɲzi mâreɲ
 bâuwame dockeme
 ɲecjuçfâc-ticne jaɲe makuc baniɲmu,
 ehame Nilu opâ sâkozi siwiɲnerâ feku mocwâc
 fâre wahaekac
 irec sâc mâreɲzi huhuckerâ feku uruɲkerâ
 huocmu.

6 Mâreɲ fainao mume sambâɲzi uuɲne bawec
 fokac,
 â irec fainao erific-ticne maɲne maɲne râe
 rawec,
 erâ hâwec opâne wiracnehuc mume
 mâreɲte faio qaratiwec fokac,
 e zâɲe-ticne Wofuɲ hâcne.

- 7 Wofuŋzi dâŋ kecziŋuc mukac:
 “O Israe ŋicbureŋ, no honec-ŋopape
 Etiopia ŋic jaŋe iŋucne mi eŋgopieŋ me?
 No Israe ŋic apafâc-ŋeŋic jaŋe Aigita mâreŋkonec
 mi jowac-jopa warepo me?
 Me Filisa ŋic jaŋe Kafatori* nuckonec,
 â Siria ŋic jaŋe Kiri† mâreŋkonec
 wâc mi jowac-jopa warepo me?”
- 8 Mananŋopieŋ, Wofuŋ Anutu e ŋicwofuŋ â
 ŋicfâc-ticne
 jaŋe hehesic bâfuambiŋte
 zâŋe bâbâroŋ honec-jopahuc ziŋuc mukac:
 No mâreŋkonec bâsirowec-jopapemu.
 Mocjaha, Jakobore kikefuŋ jaŋe ine zeŋgoma mi
 bâsirowec-jopa-fârepemu.”
 Wofuŋte dâŋ iŋuc.
- 9 “Mananŋopieŋ, no ziŋuc epemurâ
 mupaŋkekopac:
 No Israe ŋic jaŋe ŋicne ŋicne jaŋere ŋondeŋko
 ba ikisiŋ ejarepemu,
 i saja sâko ba ikisiŋ ehapie
 padi fârine mâreŋko mi wahaekac irec sâc
 ejarepemu.
- 10 Ŋicfâc-nane jaŋere ŋondeŋko sâqocne bapa
 juenŋopieŋ
 jaŋe zikazi nâmiziec-jopa-fârezejec,
 jaŋe dâŋ ziŋuc muenŋopieŋ hâcne:
 ‘Sisipiriczi nâŋe maic-nâporâ mi
 rocnâpooomu.’

* 9:7: I Kreta nucte mukicne mecne. † 9:7: I zoaŋ wewefunao
 mâreŋ moc.

11 “No damenĵ ira Dawidire boze tâcne zaŋ ekicne
 i mocwâc heqârehuc zenĵepemu,
 â hetâtiekicne i mocwâc bâpiaŋĵepemu,
 eme mârâc jaha ŋewec
 irec sâc jaha bape ŋeocmu hâcne.

12 Eme jaŋe Edomĵic nâfocne mecne,
 â ŋicne ŋicne zâŋe-nane bajuenĵopienĵ jaŋe
 mâmâc rauc-jopanĵepienĵ.”
 Wofuŋ e wiac i eocmu ere dâŋ iŋuc.

13 Wofuŋzi kecziŋuc mukac:

“Mananĵopienĵ, damenĵ moc maickeocmu
 ira qa roro ŋic e gie-ticne bahuc juhame jaha
 hesarac ŋiczi fisioocmu,
 â waiŋ hândâŋne âte pisickehuc juhapie jaha
 gâcnezi hesarac gie baniŋte fisiniŋmu;
 ehame tikio waiŋ fusucmarâ foocmu
 â mârenĵ facne facne ira fârine bocjaha
 fuaocmu.

14 Eme no mupe Israe ŋicgurufâc-nane
 jaŋere jujuhâmo mocwâc fua-jarezeĵec,
 eme jaŋe hae-jeŋic sesucne sesucne heqârerâ
 bâpiaŋĵehuc maŋnao ŋec juc enĵepienĵ,
 ehuc waiŋ gie bapie fârine fuame
 opâne nâhuc junĵepienĵ,
 â gie wiac gâcne he sarac erâ
 fârine nâhuc junĵepienĵ wâc.

15 Eme no mârenĵ-jeŋicko sarac-jopape junĵepienĵ,
 eme mârenĵ tahac-jopapo irecnec mocwâc mi
 unuc-jopanĵepienĵ.”
 Wofuŋ Anutu-ŋeŋiczi iŋuc mukac.

xxx

Kâte Bible
The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Kate long Niugini

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files dated 9 Feb 2023

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c